

Tagesablauf /

napi rend/

Öffnungszeiten

nyitvatartás

<i>deutsch</i>	<i>ungarisch</i>
<i>Die Kinderkrippe/der Kindergarten/das Kinderhaus/der Hort ist von ... Uhr bis ... Uhr geöffnet.</i>	<i>A bölcsöde/ az óvoda/ a gyermekház/ a napközi nyitvatartási ideje:-tól/től-ig.</i>
<i>Die Kinderkrippe/der Kindergarten/das Kinderhaus/der Hort schließt heute um Uhr.</i>	<i>A bölcsöde/ az óvoda/ a gyermekház/ a napközi ma órakor zár</i>
<i>Bitte bringen Sie Ihr Kind bis Uhr in die Kinderkrippe/den Kindergarten/das Kinderhaus/den Hort.</i>	<i>Kérjük, gyermekét óráig hozza a bölcsödébe/ az óvodába/ a gyermekháza/ a napközibe.</i>
<i>Bitte holen Sie Ihr Kind bis spätestens Uhr ab.</i>	<i>Kérjük, legkésőbb óráig jöjjön gyermekéért.</i>
<i>Die Kinderkrippe/der Kindergarten/das Kinderhaus/der Hort ist auch im Sommer geöffnet.</i>	<i>A bölcsöde/ az óvoda/ a gyermekház/ a napközi nyáron is nyitva tart.</i>
<i>Das ist eine Bedarfserhebung bezüglich der Ferienöffnungszeiten.</i>	<i>Ezennel fel szeretnénk mérni, hogy nyáron is igényt tart e intézményünk nyitvatartására.</i>
<i>Benötigen Sie im Sommer einen Platz für Ihr Kind? (Zeitraum: von bis)</i>	<i>Nyáron is igényt tart az óvoda nyitvatartására? (.....-tól/-től-ig) [nap/hónap/év]</i>
<i>Die Kinderkrippe/der Kindergarten/das</i>	<i>A bölcsöde/ az óvoda/ a gyermekház/ a napközi-tól/ től-ig [nap/hónap/év] továbbképzési okokból/</i>



deutsch	ungarisch
Kinderhaus/der Hort ist von bis wegen Fortbildung/betriebsinterner Angelegenheiten/Betriebsausflug geschlossen. Morgen kochen/backen wir.....	<i>cégenbelüli ügyek miatt/ céges kirándulás miatt zárva van.</i> <i>Holnap főzünk/ sütünk.</i>
Bitte bringen Sie mit.	<i>Kérjük, hozzon</i>
Bitte geben Sie Ihrem Kind eine gesunde Jause in einer Jausenbox mit.	<i>Kérjük, egy tízórais dobozba csomagoljon gyermekének egészséges tízórait/ uzsonnát.</i>
Am brauchen die Kinder keine Jause mitbringen.	<i>.....-án/-én [nap/hónap/év] a gyerekek ne hozzanak tízórait/uzsonnát magukkal.</i>
Die Kinder dürfen (keine) Süßigkeiten mitbringen.	<i>A gyerekek (nem) hozhatnak magukkal édességet.</i>
Wir sind im Garten/im Wald/am Spielplatz.	<i>A kertben/ az erdőben/ a játszótéren vagyunk.</i>
Wir sammeln: Knöpfe/Schuhschachteln/Joghurtbecher/ Geschenkbänder/ausgeblasene Eier/ Küchenrollen	<i>Gyűjtünk: gombokat/cipősdobozokat/joghurtos dobozokat/szalagokat/kifűjt tojásokat/háztartási papírtörölt</i>
Ihr Kind ist krank, bitte suchen Sie die Kinderärztin/den Kinderarzt / die Hausärztin/den Hausarzt auf.	<i>Beteg a gyermeke, kérjük vigye el gyermekorvoshoz/háziorvoshoz.</i>
Bitte lassen Sie Ihr Kind bei Krankheit zu Hause.	<i>Kérjük, beteg gyermekét ne hozza óvodába/ bölcsődébe/stb.</i>
Ich wünsche/wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie schöne, erholsame Ferien! Schöne Ferien!	<i>Kellemes és szép vakációt kívánok/kívánunk Önnek és családjának!</i> <i>Kellemes vakációt!</i>